



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/49/99
21 February 1995

Сорок девятая сессия
Пункт 88 а повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/49/728/Add.1)]

49/99. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах 1/, Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 2/, Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 3/, Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы 4/, Картахенские обязательства 5/, Повестку дня на XXI век 6/ и различные соглашения, которые закладывают общую основу политики по обеспечению устойчивого экономического роста и устойчивого развития для решения задач 90-х годов,

1/ Резолюция S-18/3, приложение.

2/ Резолюция 45/199, приложение.

3/ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

4/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

5/ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел А.

6/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Соп.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Соп.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II.

ссылаясь на свои резолюции 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками 7/, об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве органа Генеральной Ассамблеи, 47/183 от 22 декабря 1992 года о восьмой сессии Конференции и 48/55 от 10 декабря 1993 года о международной торговле и развитии,

отмечая прогресс, достигнутый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в осуществлении решений и позитивный инвестиционный климат являются необходимыми условиями экономического оживления и роста мировой экономики, в частности устойчивого экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

придавая особое значение важности открытой, базирующейся на установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли,

придавая также особое значение тому, что благоприятные и стимулирующие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат являются необходимыми условиями экономического оживления и роста мировой экономики, в частности устойчивого экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

приветствуя успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров на совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров, состоявшемся в Марракеше, Марокко, 12-15 апреля 1994 года, и отмечая, что соглашения, заключенные в рамках Уругвайского раунда 8/, являются историческим достижением, которое, ожидается, будет содействовать укреплению мировой экономики и приведет к увеличению темпов роста торговли, инвестиций, занятости и дохода во всем мире и, в частности, к ускорению устойчивого экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

отмечая, что соглашения, заключенные в рамках Уругвайского раунда, представляют собой существенную либерализацию международной торговли, укрепление многосторонних правил и порядка в целях обеспечения большей стабильности и предсказуемости в торговых отношениях, установление правил и порядка в новых областях и создание новой институциональной системы в форме Всемирной торговой организации, наделенной комплексным механизмом урегулирования споров, который позволит избежать односторонних действий в нарушение правил международной торговли,

признавая, что развивающиеся страны внесли существенный вклад в успех Уругвайского раунда, в частности приступив к осуществлению реформ и мер по либерализации торговли, и подчеркивая необходимость в позитивных усилиях для обеспечения развивающимися странами, и особенно наименее развитыми странами из их числа, такого участия в развитии международной торговли, которое бы соответствовало потребностям их экономического развития,

признавая также, что процессы субрегиональной и региональной экономической интеграции, включая такие процессы между развивающимися странами, которые активизировались в последние годы, придают существенный динамизм мировой торговле и расширяют возможности в области торговли и развития для всех стран, и подчеркивая, что для сохранения позитивных аспектов таких интеграционных договоренностей и обеспечения их стимулирующего воздействия на экономический рост государствам-членам и группировкам необходимо стремиться обеспечить их внешнюю ориентацию и поддержку системы многосторонней торговли,

выражая озабоченность тем, что в ходе осуществления программы реформ, ведущей к большей либерализации торговли сельскохозяйственной продукцией, наименее развитые страны и развивающиеся страны - чистые импортеры продовольствия могут столкнуться с отрицательными последствиями с точки зрения возможности приобретения на внешнем рынке основных видов продовольствия на приемлемых условиях, включая краткосрочные трудности в области финансирования обычных объемов коммерческого импорта основных видов продовольствия, и подчеркивая в этом контексте важность создания надлежащих механизмов, как это предусмотрено в пункте 3 решения Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда 9/ о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран - чистых импортеров

7/ См. резолюции 2904 (XXVII), 31/2 А и В и 34/3.

8/ Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

9/ Ibid, vol.1.

продовольствия, а также подчеркивая необходимость изучения конкретных потребностей наименее развитых стран и дальнейших усилий по принятию позитивных мер, которые облегчат расширение торговых возможностей в пользу этих стран,

признавая важность оказания помощи странам, в особенности африканским странам и островным развивающимся государствам, с тем чтобы они в полной мере воспользовались результатами выполнения соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда,

признавая также то, что полная интеграция стран с переходной экономикой в систему многосторонней торговли окажет положительное воздействие на мировую торговлю и глобальный экономический рост и устойчивое развитие, и подчеркивая в этом контексте важность развития торговли развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также процессов региональной экономической интеграции и сотрудничества стран с переходной экономикой, этих стран и развивающихся стран,

подчеркивая необходимость, в соответствующих случаях, расширения, облегчения и финансирования доступа к экологически чистым технологиям и соответствующему "ноу-хау" и их передачи, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, на основе взаимной договоренности, с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран в отношении осуществления Повестки дня на XXI век,

с удовлетворением принимая к сведению решение, касающееся торговли, окружающей среды и устойчивого развития, принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее второй сессии 10/, и в этом контексте признавая в духе нового глобального сотрудничества в целях устойчивого развития необходимость сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды, торговли и развития,

признавая важность учреждения в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию специальной рабочей группы по торговле, окружающей среде и развитию, призванной содействовать взаимодействию Конференции с другими учреждениями с мандатами в этой области, в особенности со Всемирной торговой организацией и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. принимает к сведению доклад Совета по торговле и развитию о работе второй части и возобновленной второй части его сороковой сессии 11/ и первой части его сорок первой сессии 12/ и призывает все государства принять надлежащие меры по претворению в жизнь результатов этих сессий;

2. придает особое значение важности последующих мероприятий и контроля за реализацией политики и мер, предусмотренных в Картахенских обязательствах, которые были приняты Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 8-25 февраля 1992 года;

3. подчеркивает настоятельную необходимость либерализации торговли, в том числе путем существенного сокращения тарифов и других барьеров в торговле и ликвидации дискриминационного режима в международных торговых отношениях, и расширения доступа на рынки всех стран, в частности развитых стран, в целях обеспечения глобального экономического роста и устойчивого развития в интересах всех стран, в частности развивающихся стран;

10/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33), пункты 25-38.

11/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 15 (A/49/15), том I.

12/ Там же, том II.

4. подчеркивает также важность безотлагательного и полного осуществления соглашений, содержащихся в Заключительном акте по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, и значение вступления в силу к 1 января 1995 года соглашения о создании Всемирной торговой организации 13/;
5. подчеркивает важность полного осуществления положений, содержащихся в Заключительном акте, который предоставляет развивающимся странам особый и дифференцированный режим, включая уделение особого внимания положению наименее развитых стран;
6. подчеркивает также необходимость непрерывной оценки осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, для обеспечения расширения мировой торговли в целях поддержания устойчивого глобального экономического роста и устойчивого развития;
7. выражает сожаление в связи с любыми попытками обойти или подорвать согласованные в многостороннем порядке меры по либерализации торговли путем осуществления односторонних действий, выходящих за рамки тех, которые согласованы в ходе Уругвайского раунда, и вновь подтверждает, что экологические и социальные проблемы не должны использоваться в протекционистских целях;
8. признает, что для обеспечения устойчивого экономического роста и устойчивого развития следует добиться взаимной поддержки политики в области окружающей среды и политики в области торговли, и в этом контексте с удовлетворением принимает к сведению принятое на заседании на уровне министров Комитета по торговым переговорам в апреле 1994 года решение об учреждении комитета по торговле и окружающей среде;
9. придает особое значение важности уделения особого внимания наименее развитым странам в целях повышения их всестороннего участия в системе многосторонней торговли и придает особое значение важности обязательств, касающихся особых и дифференцированных мер для смягчения любых неблагоприятных последствий осуществления решений Уругвайского раунда;
10. придает особое значение также необходимости извлечения африканскими странами максимальной пользы из результатов Уругвайского раунда и подчеркивает необходимость оказания технической помощи африканским странам, с тем чтобы позволить им, в частности, оценить влияние осуществления положений Заключительного акта, позволить им определить меры по адаптации в целях повышения их конкурентоспособности и облегчения их доступа на рынки развитых стран;
11. просит страны, предоставляющие преференции, рассмотреть возможности улучшения характера их преференциальных режимов и предлагает в ходе обзора политики в рамках Общей системы преференций в 1995 году рассмотреть возможные изменения в этой системе с учетом содержания пунктов 134-140 Картахенских обязательств 5/;
12. вновь подтверждает роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как надлежащего координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, финансов, технологий, инвестиций, услуг и устойчивого развития и просит Конференцию и впредь играть свою роль в области торговли и окружающей среды, в том числе в области анализа политики, концептуальной работы и достижения консенсуса, в целях повышения транспарентности и последовательности в деле обеспечения взаимодополняемости экологической и торговой политики и с учетом деятельности, осуществляемой Генеральным соглашением по тарифам и торговле и другими компетентными и региональными экономическими учреждениями;
13. подчеркивает необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой, а также других стран в мировое хозяйство, в частности путем расширения доступа их экспортных товаров на рынки, в том числе путем, в соответствии с правилами многосторонней торговли, уменьшения и ликвидации дискриминационных тарифных и нетарифных мер и дальнейшей либерализации их режимов торговли, включая режимы в отношении развивающихся стран, и в этом контексте подчеркивает также полезность исследований и технической помощи, предоставляемой системой Организации Объединенных Наций в отношении проблем в области торговли и связанных с ней проблем, с которыми страны с переходной экономикой сталкиваются в ходе интеграции в систему многосторонней торговли;

13/ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7), vols. 1 and 27-31.

14. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию сосредоточить и активизировать свою техническую помощь в свете соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, в целях расширения потенциала развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, африканских стран и островных развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать эффективное участие в системе международной торговли;

15. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представлять предложения, направленные на практическую реализацию обязательств, принятых на совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров в Марракеше в отношении наименее развитых стран и стран - чистых импортеров продовольствия.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года